

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU  
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • BATERIE UMYWALKOWE 1-OTWOROWE**

<p><b>GB</b></p> <p><b>Dear Customer</b></p> <p>Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.</p>	<p><b>D</b></p> <p><b>Lieber Kunde</b></p> <p>Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.</p>	<p><b>F</b></p> <p><b>Cher Client</b></p> <p>Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.</p>	<p><b>E</b></p> <p><b>Estimado Cliente</b></p> <p>Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.</p>	<p><b>IT</b></p> <p><b>Gentile Cliente</b></p> <p>La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.</p>	<p><b>RUS</b></p> <p><b>Уважаемый господа</b></p> <p>Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.</p>	<p><b>PL</b></p> <p><b>Drodzy Państwo</b></p> <p>Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.</p>
--	---	--	--	---	--	---

**ATTENTION!** For clean, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

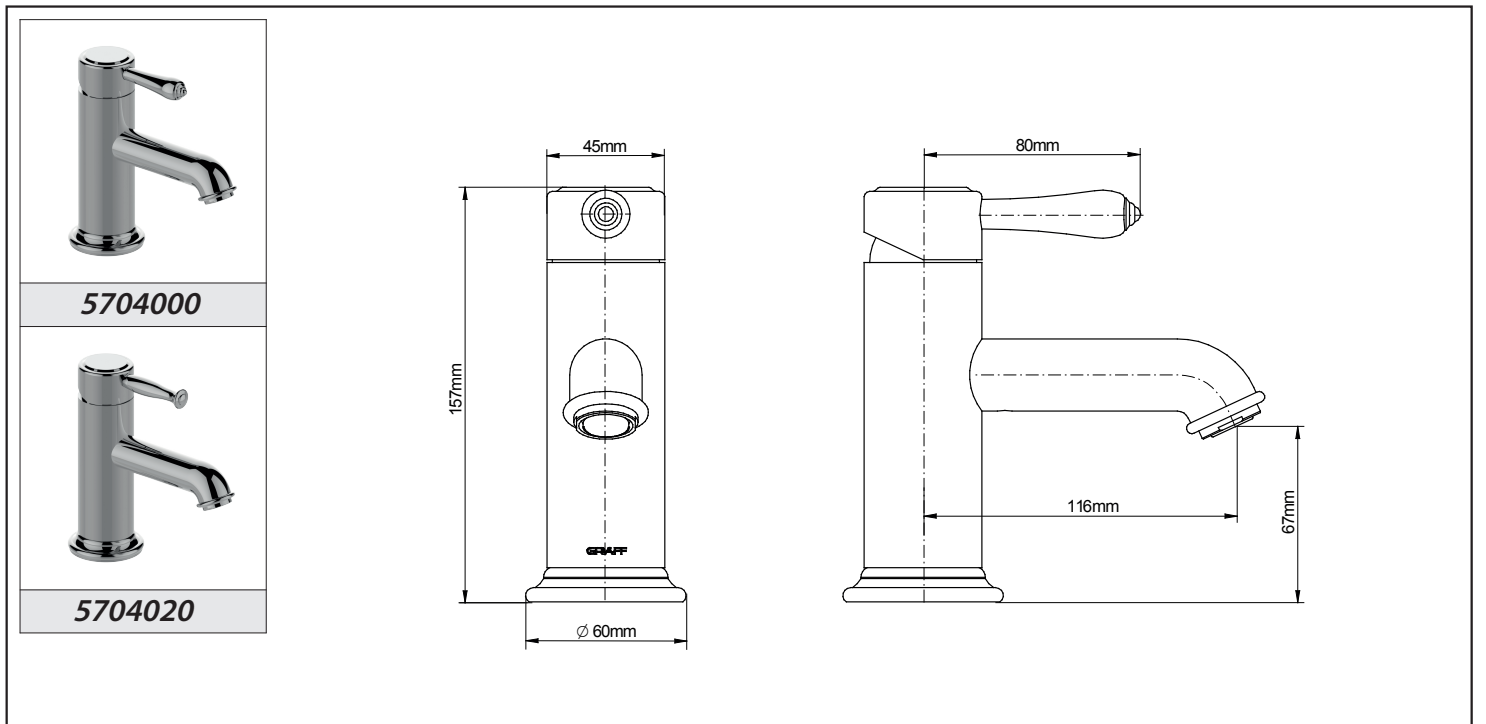
**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici. Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

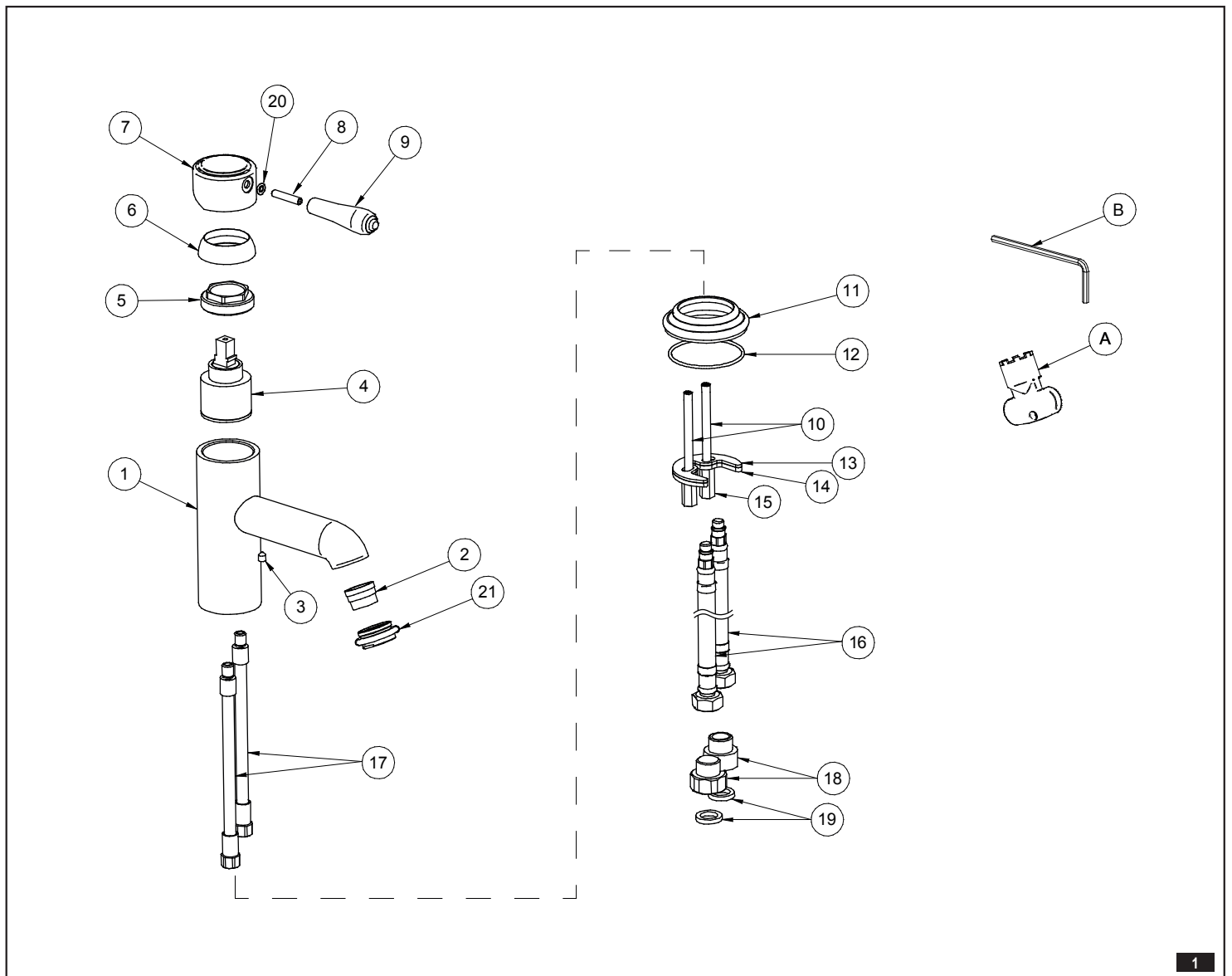
**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.

**Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.



<p><b>GB</b></p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● an adjustable spanner,</li> <li>● pliers,</li> <li>● teflon tape.</li> </ul>	<p><b>D</b></p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● verstellbarer Schlüssel,</li> <li>● Kombizange,</li> <li>● Teflonband</li> </ul>	<p><b>F</b></p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La clef à ouverture variable,</li> <li>● La pince universelle,</li> <li>● La bande Téflon.</li> </ul>	<p><b>E</b></p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● llave ajustable,</li> <li>● alicates universales,</li> <li>● cinta de teflón.</li> </ul>	<p><b>IT</b></p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● chiave registrabile,</li> <li>● tenaglia piana,</li> <li>● nastro di teflon.</li> </ul>	<p><b>RUS</b></p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● разводной ключ,</li> <li>● плоскогубцы,</li> <li>● тефлоновая лента.</li> </ul>	<p><b>PL</b></p> <p>→ Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● klucz nastawny,</li> <li>● kombinerki,</li> <li>● taśma teflonowa.</li> </ul>
---	--	---	--	---	---	---

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Mixer body	Mischbatteriekörper	Corps de la batterie	Cuerpo del bateria	Corpo della batteria	Корпус смесителя	Korpus baterii
2	Aerator insert	Luftsprudler	Aérateur	Inserto del aereador	Aeratore	Перлатор	Perlator
3	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
4	Cartridge Ø35mm	Mischdüse Ø35mm	Mitigeur Ø35mm	Cartucho Ø35mm	Miscelatore Ø35mm	Смеситель Ø35 мм	Mieszacz Ø35mm
5	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	Dado	Гайка	Nakrętka
6	Cartridge cover	Mischdüsenverkleidung	Cache du mitigeur	Cubierta del cartucho	Protezione del miscelatore	Защита смесителя	Kołpak ozdobny
7	Lever body	Handhebelkörper	Corps du levier	Cuerpo del palanca	Corpo della leva	Корпус рычага	Korpus dźwigni
8	Bolt	Blechschrabe	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Śruba
9	Lever bar	Zugstange für Handhebel	Tige du levier	Barra de la palanca	Asta della leva	Стержень рычага	Pręt dźwigni
10	Threaded stub pipe	Gewindestutzen	Embout fileté	Rosca de la unión	Tubo di giunzione filettato	Патрубок с резьбой	Króciec gwintowany
11	Base	Sockel	Support	Base	Zoccolo	Гильза	Cokół
12	O-ring seal 49x2	O-Ring 49x2	Joint de type o-ring 49x2	Junta tórica 49x2	Guarnizione tipo o-ring 49x2	Уплотнение типа o-ring 49x2	Uszczelka typu o-ring 49x2
13	Rubber washer	Gummi-Unterlegscheibe	Rondelle en caoutchouc	Arandela de goma	Rondella di gomma	Шайба резиновая	Podkładka gumowa
14	Metal washer	Metall-Unterlegscheibe	Rondelle en métal	Arandela de metal	Rondella di metallo	Шайба металлическая	Podkładka metalowa
15	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de montage	Tuerca de montaje	Dado di montaggio	Монтажная гайка	Nakrętka montażowa
16	Flexible hose 400mm	Flexschlauch 400mm lang	Tuyau souple longueur 400mm	Manguera flexible 400 mm	Flessibile lunghezza 400mm	Гибкий шланг длиной 400 мм	Wążki elastyczny długość 400mm
17	Supply tube	Versorgungsrohr	Tuyau d'alimentation	Tubo de suministro	Tubo di alimentazione	Трубка подачи воды	Rurka zasilająca
18	G1/2"-G3/8" female/male pipe connector (2 pcs.)	Muffe G1/2" G3/8" IG/AG (2 Stck.)	Raccord à visser G1/2"-G3/8" (x 2)	Pieza de unión G1/2"-G3/8" (2 piezas)	Raccordo a vite G1/2"-G3/8" (2 pezzi)	Футорка G1/2"-G3/8" (2 шт.)	Złączka nakrętno-wkrętna G1/2"-G3/8" (2 szt.)
19	Seal (2 pcs.)	Dichtung (2 Stck.)	Joint (x 2)	Junta (2 piezas)	Guarnizione (2 pezzi)	Уплотнительная прокладка (2 шт.)	Uszczelka (2 szt.)
20	O-ring seal 4,47x1,78	O-Ring 4,47x1,78	Joint de type o-ring 4,47x1,78	Junta tórica 4,47x1,78	Guarnizione tipo o-ring 4,47x1,78	Уплотнение типа o-ring 4,47x1,78	Uszczelka typu o-ring 4,47x1,78
21	Body of aerator	Luftsprudlerkörper	Corps de l'aérateur	Cuerpo del aereador	Corpo dell'aeratore	Корпус перлатора (насадки)	Korpus perlatora
A	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour brise-jet	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore	Специальный ключ для перлатора	Klucz specjalny do perlatora
B	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Llave allen 2mm	Chiave a brugola 2mm	Имбусовый ключик 2мм	Kluczyk imbusowy 2mm



**GB**

**MIXER INSTALLATION** – see fig. 2.

1. Screw the stud bolt (10) into small hole.
2. Position base seal (14) in underside cavity of the mixer. Be sure seal is fully seated in groove.
3. Place the spout base (11) with an o-ring (12) on the assembly surface. Then place the mixer (1) on the spout base (11).
4. Place mixer and center over side hole of mounting surface.
5. From underneath the sink place rubber washer (13), metal washer (14) on the stud bolt (10), then screw on the mounting nut (15). Hand tighten only.
6. Make sure that the mixer is in proper position on the sink/bidet. Tighten the mounting nut (15) using adjustable wrench.
7. Please check label on flexible supply hose for identification of hot (red sticker) or cold (blue sticker) water.
8. Connect flexible hoses (16) to the inlet valves of water supply lines. Be sure to hold the flexible hoses in place when tightening the nut so as not twist the hoses. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten.

**D**

**BATTERIE MONTIEREN** – Siehe Abb. 2

1. Montageschraube (10) in kleinere Gewindebohrung schrauben.
2. Dichtung (14) von unten in der Mischbatterieille einlegen. Dabei sicherstellen, dass die Dichtung eng in der Rille anliegt.
3. Legen Sie den Sockel des Auslaufs (11) mit einem O-Ring (12) auf die Montagefläche. Dann platzieren Sie den Auslaufkörper (1) am Sockel (11).
4. Mischbatterie axial in der Bohrung in der Montagefläche einbauen.
5. Gummi-Unterlegscheibe (13), Metall-Unterlegscheibe (14) von unten am Bidet/Handwaschbecken auf die Montageschraube (10) legen, anschließend Montagemutter (15) nur mit der Hand schrauben.
6. Sicherstellen, dass die Batterie auf dem Handwaschbecken richtig platziert ist. Montagemutter (15) mit einem Universalschlüssel festschrauben.
7. Etiketten auf den Vorlauf-Flexschläuchen prüfen, um das Warmwasser (rotes Etikett) und Kaltwasser (blaues Etikett) zu identifizieren.
8. Flexschläuche (16) an Wasserventilen anschließen. Beim Festschrauben der Schlauchmutter die Flexschläuchen gegenhalten, damit diese nicht verdreht werden. Dabei den Universalschlüssel verwenden. Nicht zu kräftig festschrauben.

**F**

**INSTALLATION DE LA BATTERIE** – Voir schéma n 2

1. Vissez le boulon de montage (10) dans le plus petit des orifices filetés.
2. Placez le joint (14) par en-dessous dans la rainure de la batterie. Assurez-vous que le joint adhère parfaitement à la rainure.
3. Installez le support de robinet (11) avec un joint torique (12) sur la surface de montage. Placez ensuite le corps du bec (1) sur le support du bec (11).
4. Placez la batterie dans l'axe de l'orifice de la surface de montage.
5. Par dessous le lavabo placez la rondelle en caoutchouc (13) et la rondelle en métal (14) sur le boulon de montage (10), avant de visser l'écrou (15). Serrez l'écrou à la main.
6. Assurez-vous que la batterie est correctement positionnée sur le lavabo/ le bidet. Serrez le boulon de montage (15) en vous servant d'une clef à ouverture réglable.
7. Vérifiez les étiquettes sur les tuyaux souples d'alimentation, de façon à identifier l'eau chaude (étiquette rouge) et l'eau froide (étiquette bleue).
8. Raccordez les tuyaux souples (16) aux robinets d'alimentation en eau. Au moment du serrage des tuyaux, reprenez ceux-ci avec la main, de manière à éviter qu'ils ne s'enroulent sur eux-mêmes. Veuillez vous servir d'une clef à ouverture réglable lors du serrage et ne serrez pas trop fort.

**E**

**INSTALACIÓN DEL BATERÍA** – ver el dis. 2.

1. Atornille el tornillo (10) en el agujero pequeño.
2. Coloque la empaquetadura de la base (14) en la cavidad de la superficie inferior de la base del batería Asegúrese de que la empaquetadura esté bien situada en la hendidura.
3. Ponga la base del caño (11) con una junta tórica (12) en la superficie de montaje. A continuación ponga la base del caño (1) en la base del caño (11).
4. Coloque el batería y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje.
5. Por debajo del lavabo coloque la arandela de goma (13), arandela de metal (14) en el tornillo (10), entonces atornille la tuerca de montaje (15). Apriete únicamente a mano.
6. Asegúrese de que el batería se encuentra en la posición apropiada en el lavabo/bidé. Ajuste la tuerca de montaje (15) usando la llave inglesa.
7. Verifique la etiqueta de la manguera flexible suministrada para identificar si es agua caliente (etiqueta roja) o agua fría (etiqueta azul).
8. Conecte las mangueras flexibles (16) a las líneas de fuente de entrada de agua. Mient ras fija s la tuerca, sujeta el tubo flexible para que no se tuerza. Use la llave ajustable para ajustar las piezas. No ajuste demasiado.

**IT**

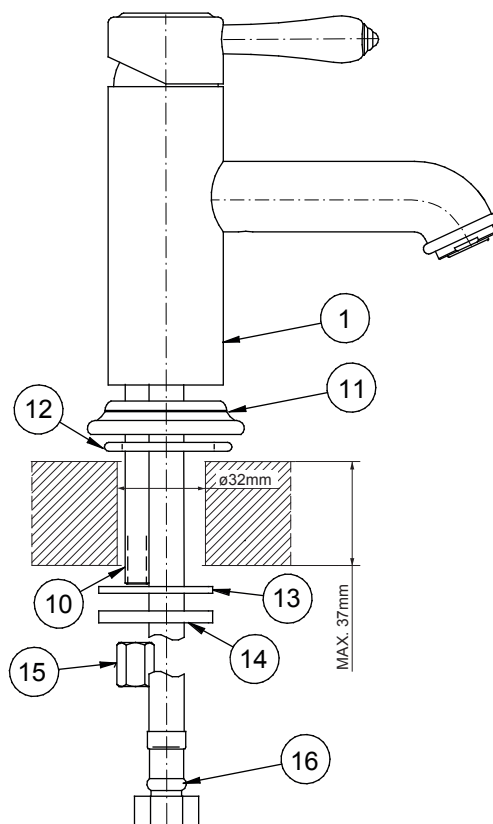
**MONTAGGIO DELLA BATTERIA** – vedi fig. 2

1. Avvita il bullone di montaggio (10) nel foro filettato più piccolo.
2. Disponi la guarnizione (14) dal basso nell'incavo della batteria. Assicurati, se la guarnizione aderisce perfettamente all'incavo.
3. Posizionare la borchia del getto (11) con o-ring (12) sulla superficie di assemblaggio. Quindi collocare il getto (1) sulla base (11).
4. Disponi la batteria nell'asse del foro sulla superficie di montaggio.
5. Metti dal basso del lavabo la rondella di gomma (13), la rondella di metallo (14) sul bullone di montaggio (10), di seguito avvita il dado (15). Serralo a mano.
6. Assicurati, se la batteria è in posizione corretta sul lavabo/bidet. Serra il dado di montaggio (15) usando la chiave registrabile.
7. Verifica le etichette sui flessibili di alimentazione allo scopo di identificare l'acqua calda (etichetta rossa) e fredda (etichetta blu).
8. Collega i flessibili (16) alle valvole di alimentazione con l'acqua. Durante il serramento dei dadi dei flessibili sostieni i flessibili, per evitare che si torcano. Per serrare usa la chiave registrabile. Non serrare troppo forte.

**RUS**

**МОНТАЖ СМЕСИТЕЛЯ** – см. рис. 2

1. Ввинтите монтажный болт (10) в меньшее отверстие с резьбой.
2. Вложите в паз снизу смесителя уплотнительную прокладку (14). Убедитесь, что прокладка плотно сидит в пазу.
3. Установите основание излива (11) с уплотнительным кольцом (12) на сборочную поверхность. Затем установите основание излива (1) на основание излива (11).
4. Вставьте смеситель по оси отверстия на монтажной поверхности.
5. Снизу умывальника наденьте на монтажный болт (15) резиновую шайбу (14) и металл-чешскую шайбу (10) а затем вручную привинтите гайку (15).
6. Убедитесь, что смеситель установлен на умывальнике/биде в нужном положении. При помощи разводного ключа затяните монтажную гайку (15).
7. Проверьте этикетки на гибких шлангах с целью идентификации горячей (красная этикетка) и холодной (синяя этикетка) воды.
8. Подсоедините гибкие шланги (16) к клапанам подачи воды. При закручивании гаек на шлангах придержите шланги, чтобы не допустить до их перекручивания. Для закручивания воспользуйтесь разводным ключом. Не следует затягивать слишком сильно.



**2**

**INSTALACJA BATERII** - zob. rys. 2

1. Wkręć śrubę montażową (10) w mniejszy otwór gwintowany.
2. Umieść uszczelkę (14) od spodu w rowku baterii. Upewnij się, że uszczelka dokładnie przylega w rowku.
3. Na powierzchni montażowej ustaw cokół baterii (11) wraz z oringiem (12). Następnie na cokół baterii (11) nałóż wylewkę (1).
4. Umieść baterię w osi otworu na powierzchni montażowej.
5. Od spodu umywalki umieść podkładkę gumową (13), podkładkę metalową (14) na śrubę montażową (10), a następnie przykręć nakrętkę (15). Dokręć ją ręcznie.
6. Upewnij się, że bateria jest w prawidłowej pozycji na umywalce. Dokręć nakrętkę montażową (15) używając klucza nastawnego.
7. Sprawdź etykiety na elastycznych wężykach zasilających w celu identyfikacji ciepłej (etykieta czerwona) i zimnej (etykieta niebieska) wody.
8. Przyłącz wężyki elastyczne (16) do zaworów z zasilaniem wody. Podczas dokręcania nakrętek wężyków przytrzymaj wężyki w miejscu, aby nie uległy one skrzyśnieniu. Użyj klucza nastawnego podczas dokręcania. Nie dokręcaj zbyt mocno.

**CONNECTION TO THE SUPPLY SYSTEM**

Screw the rotary ends of the supply hoses onto the connections G3/8"/male thread/ angle valve with a filter of the supply system. Pay attention to connect the hot and cold water properly: connect the hose with blue label to the cold water supply and the hose with red label to the hot water supply.  
In the case of angle valves with filter with G1/2" connections, use the G1/2"-G3/8" screw connections (18) with flat gaskets (19) included with the mixer.

**WASSERINSTALLATIONSANSCHLUSS**

Vorlaufschlauchmuttern auf Anschlüsse G3/8" AG der Eckhähne mit Filtern in der Wasserinstallation schrauben. Dabei den richtigen WW- und KW-Anschluss beachten: den mit dem blauen Etikett gekennzeichneten Schlauch am KW-Anschluss, den mit dem roten Etikett gekennzeichneten Schlauch am WW-Anschluss anschließen.  
Sind G1/2"-Eckhähne mit Filtern vorhanden, der Mischbatterie beigefügte Muffen G1/2"-G3/8" (18) mit Flachdichtungen (19) verwenden.

**RACCORDAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE**

Vissez les extrémités tournantes des tuyaux d'alimentation sur les raccords G3/8" /filetage externe/ aux robinets d'angle équipés d'un filtre de l'alimentation en eau. Prenez bien soin de correctement raccorder l'eau chaude et l'eau froide: le tuyau marqué d'une étiquette bleue sera raccordé à la sortie d'eau froide, le tuyau marqué d'une étiquette rouge sera raccordé à l'alimentation en eau chaude.  
Si vous possédez des robinets d'angle avec raccords G1/2" veuillez employer des raccords à visser G1/2"-G3/8" (18) avec les joints plats (19) accompagnant la batterie.

**CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA**

Enrosque los extremos giratorios de las mangueras alimentadoras en los racores G3/8" /rosca externa/ de los grifos angulares con el filtro de la instalación alimentadora. Fijese en la conexión correcta del agua fría y caliente: la manguera con etiqueta azul debe conectarse al agua fría, y el con etiqueta roja al agua caliente.  
Si tiene grifos angulares con filtro y racores G1/2", use nipples G1/2"-G3/8" (18) con juntas planas (19), adjuntas a la grifería.

**CONNESSIONE ALL'IMPIANTO D'ALIMENTAZIONE**

Avvita le estremità girevoli dei flessibili di alimentazione sul raccordo G3/8" /filetto esterno/ dei rubinetti angolari con il filtro dell'impianto di alimentazione. Fa attenzione a connettere correttamente l'acqua calda e fredda: il flessibile con etichetta blu per acqua fredda, il flessibile con etichetta rossa per acqua calda.  
Se hai rubinetti angolari con raccordi G1/2" usa il raccordo filettato G1/2"-G3/8" (18) con guarnizioni piatte (19), fornite con il rubinetto.

**ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ПИТАЮЩЕЙ СЕТИ**

Навинтите вращающиеся наконечники питающих шлангов на фторки G3/8" (внутренняя резьба) угловых кранов с фильтром. Необходимо обратить внимание на правильность подсоединения горячей и холодной воды: шланг, обозначенный этикеткой синего цвета, подсоедините к холодной воде, а шланг, обозначенный этикеткой красного цвета – к горячей воде.  
Если у Вас имеются угловые краны с фильтром с подсоединениями G1/2", используйте фторки G1/2"-G3/8" (18) с плоскими прокладками (19), приложенными к смесителю.

**PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ**

Nakręć końcówki obrotowe wężyków zasilających na przyłącza G3/8" /gwint zewnętrzny/ kurków kątowych z filtrem instalacji zasilającej. Zwróć uwagę na poprawność podłączenia ciepłej i zimnej wody: wężyk oznaczony etykietą w kolorze niebieskim podłącz do zimnej wody, wężyk oznaczony etykietą w kolorze czerwonym podłącz do ciepłej wody.  
Jeżeli posiadasz kurki kątowe z filtrem z przyłączami G1/2" użyj złączek nakrętno-wkrętnych G1/2"-G3/8" (18) z uszczelkami płaskimi (19), dołączonych do baterii.

**OPERATION**

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item A, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (A) supplied.

**BEDIENUNG**

Wir empfehlen, den Luftsprudler (Pos. A, Abb. 1) (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (A), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.

**UTILISATION**

Il est recommandé de deveriser le brise-jet (position A, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute salissure. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (A) fournie avec la robinetterie.

**MANEJO**

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aereador (pos. A, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (A) anexa al juego.

**USO**

Si consiglia di svitare l'aeratore (pos. A, fig. 1) dalla bocca della batteria, una volta per 3-6 mesi (secondo la qualità dell'acqua) per eliminare tutte le impurità. A questo scopo usa la chiave speciale per l'aeratore (A) fornito con la batteria.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Рекомендуется раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) отвинтить перлатор (поз.А, рис. 1) с излива смесителя для устранения всех загрязнений. Для этого следует использовать специальный ключик для перлатора (А), приложенный к смесителю.

**ОБСЛУГА**

Zaleca się, aby raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) odkręcić perlator (poz. A, rys. 1) z wylewki baterii w celu usunięcia wszelkich nieczystości. W tym celu użyj specjalnego kluczyka do perlatora (A) dostarczonego wraz z baterią.

**MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
  - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
  - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
  - under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
  - plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.



**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU  
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ • BATERIE UMYWALKOWE 1-OTWOROWE**

**WARTUNG**

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

**Reinigung der äußeren Oberflächen:**

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern,
- für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

D

**ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
  - En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
  - Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les saletés ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
  - en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
  - il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

F

**CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.

**Limpieza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

E

**MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
  - Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
  - Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.
- Pulizia dei rivestimenti esterni:**
- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
  - non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
  - per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

IT

**КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

RUS

**KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
  - W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
  - Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
  - w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
  - do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

PL

**GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

**IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

**GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

**SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

**GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

**EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

F

**GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

**EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

**GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

**NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

**ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

**ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

**GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

**GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL